Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L. 242/I
2 8 MARS 1949
Transmis à M1 - Bureau
Overgemaakt aan de H. Coördination

L. 242/I.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 10 mars 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent ratifiant l'octroi - du 1er janvier au 31 décembre 1946 - du barème II A aux éducateurs des Etablissements d'Education de l'Etat, a donné en sa séance du 22 mars 1949 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, verzocht door de Minister van Justitie op 10 Maart 1949, hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij de toekenning - van 1 Januari tot 31 December 1946 - van de weddeschaal II A aan de opvoeders van de Rijksopvoedingsgestichten wordt bekrachtigd, heeft ter zitting van 22 Maart 1949 het volgend advies gegeven :

I. Observation préliminaire.

Le Conseil d'Etat fait observer que le projet d'arrêté soumis à son examen vise exclusivement les éducateurs des établissements d'éducation de l'Etat, alors que les éducateurs des prisons et des établissements de bienfaisance paraissent se trouver dans une situation identique.

Il serait souhaitable de régler, par un même arrêté, la situation de tous les éducateurs dont question ci-dessus.

II. Intitulé.

Le projet ne comporte pas d'intitulé. Il convient de lui en donner un.

III. Préambule.

Outre l'arrêté du 20 juin 1946 et l'arrêté du 4 juillet 1947, modifié notamment par celui du 30 décembre 1947, il convient de mentionner également l'avis conforme ou contraire du Comité consultatif permanent des traitements (article 2 de l'arrêté du 8 juillet 1946).

Pour se conformer aux articles 13, 14 et 17 de l'arrêté du 15 décembre 1948 , le préambule devrait porter la mention : "Vu l'autorisation du Ministre de l'Administration générale et des Pensions donnée le.....".

Le Conseil d'Etat signale cette formalité sans donner un avis sur sa valeur juridique et les éventuelles conséquences de son omission.

./.

Il n'y a pas lieu de viser la dépêche du Ministre du Budget du 14 février 1947.

IV. Texte.

Le projet d'arrêté déroge, pour l'année 1946, aux dispositions de l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947, qui rétroagissait au 1er janvier 1946.

Il est inutile, d'autre part, de déclarer que l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 reste en vigueur, puisque cet arrêté ne dispose que pour la période commençant le 1èr janvier 1947 et que le texte proposé a pour unique objet de disposer pour 1946.

V. Signatures.

Etant donné que, par application de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 et de l'article 14, dernier alinéa, de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, le Ministre des Finances et le Ministre de l'Administration générale et des Pensions doivent contresigner l'arrêté, il n'y a pas lieu d'employer dans le texte français la mention "Vu", ni dans le texte néerlandais celle: "Mij bekend".

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'arrêté comme suit :

Arrêté du Régent relatif aux barèmes de certains agents du Ministère de la Justice.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, notamment l'article 3;

./.

Vu l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de la Justice, modifié notamment par l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947;

Vu l'avis (conforme ou contraire) du Comité consultatif permanent des traitements institué par l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Par dérogation à l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère de la Justice, le barème II A est accordé aux éducateurs des établissements d'éducation de l'Etat, du 1er janvier au 31 décembre 1946.

Article 2.-

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à .....

PAR LE REGENT :
Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Administration générale
et des Pensions,

I. Voorafgaandelijke Opmerking.

De Raad van State laat opmerken dat het ontwerp van besluit, dat aan zijn onderzoek is voorgelegd, uitsluitend de opvoeders van de rijksopvoedingsgestichten op het oog heeft, terwijl de opvoeders van de gevangenissen en van de weldadigheidsgestichten zich in een soortgelijke toestand schijnen te bevinden.

Het ware wenselijk door eenzelfde besluit de toestand van alle hierbovenbedoelde opvoeders te regelen.

- - - - - - - -

II. TITEL.-

- - - - - -

Het ontwerp heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen.

III. INLEIDING.-

- - - - - - - - -

Behalve het besluit van 20 Juni 1946 en het besluit van 4 Juli 1947, ondermeer gewijzigd door het besluit van 30 December 1947, hoort eveneens melding te worden gemaakt van het eensluidend of strijdig advies van het Vast Comité van advies inzake wedden (artikel 2 van het besluit van 8 Juli 1946).

Overeenkomstig de artikelen 13, 14 en 17 van het voornoemd besluit van 15 December 1948, zou in de inleiding de formule moeten voorkomen : " gelet op de machtiging van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen, gegeven de ... ".

De Raad van State wijst op deze formaliteit zonder over haar juridische waarde noch over de eventuele gevolgen van het verzuim te adviseren.

.../..

Naar het schrijven van de Minister van Begroting van 14 Februari 1947, dient niet verwezen te worden.

IV TEKST.-

Het ontwerp van besluit wijkt af, voor het jaar 1946, van de bepalingen van het besluit van de Regent van 4 Juli 1946 dat terugwerkende kracht had tot 1 Januari 1946.

Voorts is het overbodig te verklaren dat het besluit van de Regent van 30 December 1946 van kracht blijft aangezien het besluit slechts bepalingen neemt voor de periode die ingaat op 1 Januari 1947, en de voorgestelde tekst als enig oogmerk heeft bepalingen te nemen voor 1946.

V ONDERTEKENINGEN.-

Aangezien bij toepassing van artikel 6 van de wet van 20 Juli 1921 en van artikel 14, laatste alinea van het besluit van de Regent van 15 December 1948, de Minister van Financiën en de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen het besluit mede moeten ondertekenen, is er geen reden om de formule " Mij bekend " (Nederlandse tekst) en " Vu " (Franse tekst) te gebruiken.

Met inachtneming van de voorgaande opmerkingen, stelt de Raad van State voor, het besluit als volgt te redigeren :

Besluit van de Regent betreffende de weddeschalen van sommige personeelsleden van het Ministerie van Justitie.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

.../..

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, en inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het Ministerie van Justitie ;

Gelet op het (eensluidend of strijdig) advies van het Vast Comité van advies inzake van wedden, opgericht bij het besluit van de Regent van 8 Juni 1946 ;

. . . . . .

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.- In afwijking van het besluit van de Regent van 4 Juli 1947 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het Ministerie van Justitie, wordt , van 1 Januari tot 31 December 1946, aan de opvoeders van de Rijksopvoedingsgestichten de weddeschaa II A toegekend.

Artikel 2.- De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Vanwege de Regent :
De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs, : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
J. VAN HOUTTE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. SUETENS, président

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. SUETENS, voorzitter

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,